

187822

Dekrete - 1. Teil - Jahr 2019

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS
 vom 17. September 2019, Nr. 17326

Maßnahmen zur Förderung der Forschung und Innovation gemäß Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, Artikel 10 – Ausschreibung Innovationscluster 2019 zugunsten von Unternehmen zur Realisierung von Innovationsclustern

DER DIREKTOR
 DER ABTEILUNG INNOVATION,
 FORSCHUNG UND UNIVERSITÄT

hat folgenden Sachverhalt ermittelt und stützt sich bei seiner Entscheidungsfindung auf folgende Rechtsvorschriften:

Punkt I des verfügenden Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 14.11.2017, Nr. 1194, sieht die Übertragung von Befugnissen gemäß Art. 2, Absätze 4 und 6, des Landesgesetzes vom 23.04.1992, Nr. 10, vor;

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14 regelt die Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen zur Förderung der Forschung und Innovation (in Folge Landesgesetz 14/2006);

Mit Beschluss der Landesregierung vom 18. Mai 2018, Nr. 397 abgeändert mit Beschluss Nr. 1177 vom 20.11.2018 wurden die Anwendungsrichtlinien des obengenannten Gesetzes genehmigt;

Mit Beschluss der Landesregierung vom 17. März 2015, Nr. 296 wurde die sogenannte „Smart Specialisation Strategie“ gemäß Artikel 10 des Landesgesetzes 14/2006 genehmigt;

Das jährliche Landesprogramm für Forschung und Innovation, welcher mit Beschluss der Landesregierung vom 21. Mai 2019, Nr. 378 genehmigt wurde, sieht die Begünstigung der Bildung und Entwicklung von Innovationsclustern, die in der Lage sind verschiedene Unternehmen rund um Forschungs- und Weiterbildungsthemen von gemeinsamem Interesse zu vereinen, vor;

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 sowie das Landesgesetz vom 29. Januar 2002, Nr. 1, in geltender Fassung führen

Decreti - Parte 1 - Anno 2019

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DECRETO DEL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
 del 17 settembre 2019, n. 17326

Interventi per la promozione della ricerca ed innovazione ai sensi della legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, articolo 10 – Bando Poli di Innovazione 2019 a favore di imprese per la realizzazione di Poli di Innovazione

IL DIRETTORE
 DELLA RIPARTIZIONE INNOVAZIONE,
 RICERCA E UNIVERSITÀ

ha accertato, nel rispetto delle seguenti norme, i fatti e le circostanze in argomento e la rispettiva documentazione:

il punto I del dispositivo della deliberazione della Giunta provinciale del 14.11.2017, n. 1194, prevede la delega di funzioni ai sensi dell'art. 2, commi 4 e 6, della legge provinciale del 23.04.1992, n. 10;

la legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, disciplina gli interventi finanziari della Provincia autonoma di Bolzano per il sostegno della ricerca e dell'innovazione (di seguito legge provinciale 14/2006);

con la deliberazione della Giunta provinciale del 18 maggio 2018, n. 397, modificata con delibera n. 1177 del 20 novembre 2018 sono stati approvati i criteri di attuazione della legge sopra citata;

con la deliberazione della Giunta provinciale del 17 marzo 2015, n. 296, è stata approvata la cosiddetta "Smart Specialisation Strategy" ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale 14/2006;

il programma provinciale annuale per la ricerca e l'innovazione, approvato dalla Giunta provinciale con la deliberazione del 21 maggio 2019, n. 378, prevede di favorire la nascita e lo sviluppo di poli di innovazione, che siano in grado di aggregare diverse imprese attorno a temi di ricerca e di formazione di interesse comune;

il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118 e la legge provinciale del 29 gennaio 2002, n. 1 e successive modifiche introducono la nuova disci-

die neue Regelung im Bereich des harmonisierten Haushalts ein;

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 stellt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union fest;

In Erwägungsgrund 50 der genannten Verordnung wird folgendes festgestellt: „Beihilfen für Innovationscluster dienen dazu, ein Marktversagen zu beheben, das mit Koordinierungsproblemen zusammenhängt, durch die die Entwicklung solcher Cluster gehemmt oder die Zusammenarbeit und der Wissenstransfer innerhalb von Innovationsclustern eingeschränkt werden“;

Die finanzielle Verfügbarkeit auf den Kapiteln des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2019-2020-2021 ist gegeben.

Art. 2, Abs. 1, und Art. 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in Verbindung miteinander gelesen, sehen die Einrichtung einer digitalen Amtstafel des Landes, die das Amtsblatt der Region ersetzen soll, vor und regeln die entsprechenden Voraussetzungen zur Veröffentlichung von Verwaltungsakten und -maßnahmen der Landesregierung. In Erwartung der Inbetriebnahme der obengenannten digitalen Amtstafel des Landes, ist der gesetzlichen Pflicht zur Veröffentlichung von Verwaltungsakten und -maßnahmen weiterhin durch eine Veröffentlichung im Amtsblatt der Region nachzugehen.

Dies alles vorausgeschickt,

verfügt

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

- 1) die Ausschreibung Innovationscluster 2019 zugunsten von Unternehmen zur Realisierung von Innovationsclustern, die diesem Dekret beigelegt ist und wesentlicher Bestandteil desselben bildet, zu genehmigen,
- 2) die Summe von 5.000.000,00 Euro der Ausschreibung wie folgt vorzumerken:
 - a) 1.500.000,00 Euro auf das Kapitel U14032.0030 des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2019 und anschließend auf dem ent-

plina in materia di armonizzazione dei bilanci;

il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato;

il regolamento citato, al considerando 50, afferma che “gli aiuti ai poli di innovazione sono destinati ad affrontare le inefficienze del mercato dovute a problemi di coordinamento che ostacolano lo sviluppo di tali poli o limitano le interazioni e gli scambi di conoscenze al loro interno”;

La disponibilità finanziaria sui capitoli del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2019-2020-2021 è assicurata.

Il combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28 della Legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, “Disciplina del procedimento amministrativo”, prevede l'istituzione dell'albo online della Provincia in sostituzione del Bollettino Ufficiale della Regione ed i relativi presupposti per la pubblicazione di atti e provvedimenti della Giunta Provinciale. In attesa dell'operatività del suddetto albo online della Provincia, gli obblighi di pubblicazione di atti e provvedimenti amministrativi aventi effetto di pubblicità legale si intendono tuttavia assolti in via sussidiaria tramite la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Tutto ciò premesso,

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

decreta

- 1) di approvare il bando Poli di Innovazione 2019 a favore di imprese per la realizzazione di progetti di Poli di Innovazione, allegato al presente decreto e che forma parte integrante dello stesso;
- 2) di prenotare per il bando la somma di 5.000.000,00 Euro come di seguito indicato:
 - a) 1.500.000,00 Euro sul capitolo U14032.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2019 al fine di ef-

sprechenden Kapitel des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2019 die Geldmittel durch entsprechende Maßnahmen zweckzubinden,

- b) 1.700.000,00 Euro auf das Kapitel U14032.0030 des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2020 und anschließend auf dem entsprechenden Kapitel des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2020 die Geldmittel durch entsprechende Maßnahmen zweckzubinden,
- c) 1.800.000,00 Euro auf das Kapitel U14032.0030 des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2021 und anschließend auf dem entsprechenden Kapitel des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2021 die Geldmittel durch entsprechende Maßnahmen zweckzubinden.

Das gegenständliche Dekret sieht keine Zweckbindung vor.

Das gegenständliche Dekret und die beigefügte Ausschreibung, im Sinne der kombinierten Anwendung von Art. 2, Abs. 1, und Art. 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen und findet am darauffolgenden Tag Anwendung.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR
DR. VITO ZINGERLE

Anlage >>>

fettuare gli impegni mediante successivi provvedimenti sul corrispondente capitolo del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2019;

- b) 1.700.000,00 Euro sul capitolo U14032.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2020 al fine di effettuare gli impegni mediante successivi provvedimenti sul corrispondente capitolo del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2020;
- c) 1.800.000,00 Euro sul capitolo U14032.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2021 al fine di effettuare gli impegni mediante successivi provvedimenti sul corrispondente capitolo del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2021.

Il presente decreto non comporta impegno di spesa.

Il presente decreto e il bando in allegato ai sensi del combinato disposto dell'art 2, co. 1, e dell'art. 28, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e trova applicazione il giorno successivo.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
DOTT. VITO ZINGERLE

Allegato >>>



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

34. Innovation, Forschung und Universität



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

34. Innovazione, Ricerca e Università

AUSSCHREIBUNG**INNOVATIONSCLUSTER****2019****BANDO****POLI DI INNOVAZIONE****2019****ZUGUNSTEN****VON UNTERNEHMEN****ZUR REALISIERUNG****ODER****WEITERENTWICKLUNG****VON****INNOVATIONSCLUSTERN****A FAVORE****DI IMPRESE****PER LA REALIZZAZIONE****OPPURE****PER L'ULTERIORE****SVILUPPO DI****POLI DI INNOVAZIONE**



Artikel 1

Zielsetzungen des Innovationsclusters

Der Innovationscluster hat das Ziel, Innovationstätigkeiten zu unterstützen, indem er eine intensive Interaktion zwischen Unternehmen sowie Unternehmen und Forschung vorsieht. Der Innovationscluster fördert die gemeinsame Nutzung von Einrichtungen und den Austausch von Wissen und Erfahrungen und er trägt zum Technologietransfer, zur Netzwerkbildung und zur Informationsverbreitung unter den teilnehmenden Unternehmen und Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung konkret bei. Außerdem verfügt der Innovationscluster über ein hohes Niveau an technischer und wissenschaftlicher Kompetenz und hat den primären Zweck, technisches und wissenschaftliches Wissen in für den Markt bestimmte Produkte und Dienstleistungen umzusetzen.

Artikel 2

Einschlägige Vorschriften

1. Für alle in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gemeinschaftsrechtlichen und staatlichen Bestimmungen sowie auf die Landesgesetze verwiesen, insbesondere auf folgende:

- a) Verordnung (EU) Nr. 651/2014,
- b) Landesgesetz 14/2006,
- c) Anwendungsrichtlinien des oben genannten Landesgesetzes, Nr. 397/2018 und Nr. 1177/2018,
- d) gesetzesvertretendes Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 in geltender Fassung, betreffend die Bestimmungen zur Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der

Articolo 1

Obiettivi del polo di innovazione

Il polo di innovazione mira a promuovere attività innovative, incoraggiando l'interazione intensiva, l'uso comune di installazioni, lo scambio di conoscenze e di esperienze, nonché contribuendo in maniera effettiva al trasferimento di tecnologie, alla messa in rete e alla diffusione delle informazioni tra le imprese e gli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza partecipanti. Inoltre, il polo di innovazione presenta un alto livello di competenza tecnico-scientifica e ha lo scopo primario di trasformare il sapere tecnico-scientifico in prodotti e servizi destinati al mercato.

Articolo 2

Norme applicabili

1. Per quanto non espressamente previsto dal Bando si fa riferimento alla normativa comunitaria, statale e provinciale vigente, e in particolare a:

- a) Regolamento (UE) n. 651/2014;
- b) legge provinciale 14/2006;
- c) criteri di attuazione della legge provinciale sopra indicata, n. 397/2018 e n. 1177/2018;
- d) decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, che prevede disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro



Gebietskörperschaften und ihrer Einrichtungen;

- e) Landesgesetz Nr. 1 vom 29. Januar 2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ in geltender Fassung.

Artikel 3

Zugelassene Vorhaben

1. Die Autonome Provinz Bozen – Südtirol unterstützt mit vorliegender Ausschreibung die Bildung, Erweiterung und Belegung von Innovationsclustern, die in Südtirol realisiert werden, gemäß Artikel 17 der Richtlinien des Landes zur Förderung der Forschung und Innovation.
2. Innovationscluster im Sinne der vorliegenden Ausschreibung sind Gruppierungen von mindestens fünf eigenständigen Unternehmen, die aktiv mit Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung zusammenarbeiten und die in den jeweiligen Arbeitsbereichen des Innovationsclusters Forschung betreiben.
3. In Übereinstimmung mit dem Mehrjahresplan gemäß Landesgesetz 14/2006 und der Smart Specialisation Strategie müssen die Innovationscluster vorrangig folgende Themenbereiche betreffen:
 - a) Energie und Umwelt,
 - b) Agrar- und Nahrungstechnologien,
 - c) Alpine Technologien,
 - d) Natürliche Kurbehandlungen und Medizintechnik,
 - e) ICT und Automation,
 - f) Kreativwirtschaft.

Artikel 4

Begünstigte

1. Begünstigte der Beihilfen können ausschließlich

organismi;

- e) legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, recante “Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano”, e successive modifiche.

Articolo 3

Iniziative ammesse

1. Con il presente bando la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige sostiene la creazione, l’ampliamento e l’animazione di poli di innovazione che vengono realizzati in Alto Adige come regolato nell’articolo 17 dei criteri della Provincia per il sostegno della ricerca e dell’innovazione.
2. Ai sensi del presente bando, si definiscono poli di innovazione i raggruppamenti di almeno cinque imprese indipendenti, che cooperano attivamente con organismi di ricerca e diffusione della conoscenza, che fanno ricerca nei relativi settori.
3. I poli di innovazione, in coerenza con il piano pluriennale, previsto dalla legge provinciale 14/2006 e con la Smart Specialisation Strategy devono riguardare principalmente le seguenti aree tematiche:
 - a) energia e ambiente;
 - b) tecnologie agroalimentari;
 - c) tecnologie alpine;
 - d) trattamenti di cura naturali e tecnologie medicali;
 - e) ICT e automazione;
 - f) industrie creative.

Articolo 4

Beneficiari

1. Beneficiari degli aiuti possono essere



die juristischen Personen sein, welche einen neuen Innovationscluster gründen oder einen bereits bestehenden Innovationscluster weiterentwickeln und betreiben.

2. Falls zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrags um Teilnahme an vorliegender Ausschreibung die oben genannte juristische Person, noch nicht gegründet wurde, so muss die Erfolgte Gründung mittels PEC, inklusive digitale Kopie des Gründungsaktes, innerhalb 120 Tagen nach Mitteilung über die positive Bewertung dem Amt für Innovation und Technologie mitgeteilt werden, andernfalls wird der Antrag abgelehnt.

3. Der Innovationscluster hat autonome Rechtspersönlichkeit in Form eines Konsortiums, eines „Netzwerk-Subjekt“ („rete soggetto“) oder einer anderen Gesellschaftsform laut 5. Buch 5. Titel Abschnitt 3 und folgende des Zivilgesetzbuches. Bei der Bildung eines Innovationsclusters soll ein ausgewogenes Verhältnis zwischen beteiligten KMU und Großunternehmen bestehen, mit dem Ziel eine kritische Masse zu erreichen, insbesondere durch die Spezialisierung in einem bestimmten Forschungs-, Entwicklungs- oder Innovationsbereich und unter Berücksichtigung der im Inland und in den benachbarten Regionen bereits bestehenden Innovationscluster.

4. Am Innovationscluster können sich auch Unternehmen beteiligen, welche nicht im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind, sofern deren Beteiligungen gemeinsam 40 Prozent nicht überschreiten.

5. Innovationscluster zwischen Unternehmen und öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten sind zugelassen, vorausgesetzt, dass die finanzielle Beteiligung der privaten Rechtssubjekte höher als

exklusivem i soggetti giuridici che costituiscono un polo di innovazione nuovo o assumono lo sviluppo e la gestione di un polo di innovazione già costituito.

2. Qualora al momento della presentazione della domanda per la partecipazione al presente bando il soggetto giuridico sopra indicato non sia ancora stato costituito, esso dovrà inviare via PEC all'Ufficio Innovazione e tecnologia, entro 120 giorni dal ricevimento della comunicazione della valutazione positiva, comunicazione di avvenuta costituzione, allegando scansione dell'atto di costituzione, pena il rigetto della domanda.

3. Il polo di innovazione, ha personalità giuridica autonoma, sotto forma di consorzio, rete soggetto o altra forma societaria prevista dal quinto libro, titolo V, capi III e seguenti del codice civile; la costituzione di un polo di innovazione ha come obiettivo la realizzazione di un giusto equilibrio tra PMI e grandi imprese, per ottenere una massa critica, in particolare attraverso la specializzazione in uno specifico campo della ricerca, dello sviluppo e dell'innovazione e tenendo conto dei poli di innovazione esistenti a livello nazionale e nelle regioni confinanti.

4. Al polo di innovazione possono partecipare anche imprese non iscritte nel registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, purché esse non detengano insieme partecipazioni superiori al 40 per cento.

5. Poli di innovazione tra imprese e altri soggetti pubblici o privati sono ammissibili al contributo, purché la partecipazione finanziaria dei soggetti di diritto privato sia superiore al 70 per cento.



70 Prozent ist.

Artikel 5

Förderfähige Ausgaben

1. Förderfähig sind die in den nächsten Artikeln festgelegten Investitionskosten sowie Betriebskosten.
2. Die Beihilfeintensität beträgt maximal 50 Prozent der beihilfefähigen Kosten.

Artikel 6

Investitionskosten

1. Folgende Investitionskosten sind förderungsfähig:
 - a) Kosten für Maschinen, Anlagen und Einrichtungen,
 - b) Kosten für Grundstücke und Gebäude: dabei ist nur die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer zivilrechtlicher Buchführung ermittelte Wertminderung während des Förderzeitraumes für die tatsächlich für die Tätigkeiten des Innovationsclusters genutzten Investitionsgüter beihilfefähig.

Artikel 7

Betriebskosten

1. Folgende Betriebskosten sind förderungsfähig:
 - a) Personalkosten,
 - b) Kosten für die Verwaltung (einschließlich der allgemeinen Kosten).
2. Die förderungsfähigen Personalkosten beziehen sich auf Kosten für Arbeitnehmer, die in die Organisationsstruktur des begünstigten Innovationsclusters eingegliedert sind, einschließlich abgeordnetes Personal und Personal, das mit der Umsetzung der Clusteraktivitäten laut Antrag beauftragt ist.

Articolo 5

Spese ammesse

1. Sono ammissibili i costi di investimento e le spese di funzionamento definiti nei seguenti articoli.
2. L'intensità massima di agevolazione calcolata sulla spesa ammissibile è pari al 50 per cento.

Articolo 6

Costi di investimento

1. Sono ammissibili i seguenti costi di investimento:
 - a) costi per macchinari, impianti e arredamenti;
 - b) costi per terreni e fabbricati: è ammissibile solo l'ammortamento civilistico relativo al periodo di contribuzione, calcolato secondo i principi di buona prassi contabile sui beni di investimento utilizzati effettivamente per le attività del polo di innovazione.

Articolo 7

Spese di funzionamento

1. Sono ammissibili le seguenti spese di funzionamento:
 - a) spese di personale;
 - b) spese amministrative (comprese le spese generali).
2. I costi del personale ammissibili fanno riferimento alle spese sostenute a favore dei dipendenti della struttura organizzativa dell'impresa beneficiaria, compreso personale distaccato, i quali si occupano della realizzazione di attività riferite al polo di innovazione, in conformità con la domanda presentata.



3. Diese Kostenkategorie umfasst Ausgaben für Führungskräfte und leitende Angestellte, Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Hochschulabschluss oder Doktorat, technische Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Maturaabschluss und Fachkräfte, Verwaltungsangestellte sowie nicht qualifizierte Arbeitskräfte, welche sich an der Umsetzung der Initiative beteiligen.

4. Für die Berechnung der Personalkosten sind folgende fixe Tagessätze festgelegt: für Inhaber und Inhaberinnen, Gesellschafter und Gesellschafterinnen, Führungskräfte und leitende Angestellte 400,00 Euro, für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Hochschulabschluss oder Doktorat 280,00 Euro, für technische Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Maturaabschluss und für Fachkräfte 240,00 Euro und für Verwaltungsangestellte sowie nicht qualifizierte Arbeitskräfte 120,00 Euro; zur Ermittlung des Stundensatzes wird der Tagessatz durch acht dividiert; diese Tagesätze verstehen sich einschließlich Steuern und Sozialabgaben zu Lasten des Arbeitgebers.

5. Pro Person sind 8 Arbeitsstunden am Tag und 1.700 Arbeitsstunden im Jahr zugelassen; es sind nur volle Stunden zulässig.

6. Die Tagesätze verstehen sich einschließlich Steuern und Sozialabgaben zu Lasten des Arbeitgebers.

7. Die Zuteilung der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen zu den obgenannten Tätigkeitsbereichen hängt von der von den Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen im Unternehmen effektiv ausgeübten Tätigkeit ab und nicht von der jeweiligen beruflichen Qualifikation.

8. Die Personalkosten müssen mittels regulär ausgefüllter vorgegebener Formulare (timesheets) dokumentiert werden.

3. Questa categoria di costi comprende costi per dirigenti e quadri, collaboratori e collaboratrici con laurea o dottorato, collaboratori e collaboratrici con diploma di maturità, tecnici e tecniche, collaboratori e collaboratrici amministrativi, lavoratori e lavoratrici non qualificati, che sono impegnati nell'attuazione dell'iniziativa.

4. Per il calcolo delle spese di personale sono stabilite le seguenti tariffe fisse giornaliere: per titolari, soci e socie, dirigenti e quadri 400,00 euro, per collaboratori e collaboratrici con laurea o dottorato 280,00 euro, per collaboratori e collaboratrici tecnici con diploma di maturità e per tecnici e tecniche 240,00 euro, per collaboratrici e collaboratori amministrativi, lavoratori e lavoratrici non qualificati 120,00 euro; per la determinazione del costo orario, la tariffa giornaliera va divisa per otto e si intende comprensiva di oneri fiscali e sociali a carico del datore di lavoro.

5. Le ore lavorative ammissibili per persona sono 8 al giorno e 1.700 all'anno; sono ammissibili soltanto ore intere.

6. Le tariffe si intendono incluse di oneri fiscali e sociali a carico del datore di lavoro.

7. L'attribuzione dei collaboratori e delle collaboratrici di progetto alle rispettive categorie di attività sopra citate è subordinata all'effettiva attività da essi svolta nell'impresa e non alla rispettiva qualifica professionale.

8. I costi del personale devono essere documentati attraverso la regolare compilazione di appositi moduli (timesheet).



9. Die förderungsfähigen Verwaltungskosten sind folgende:

- a) die Betreuung des Innovationsclusters zwecks Erleichterung der Zusammenarbeit, des Informationsaustauschs und der Erbringung und Bereitstellung von spezialisierten und maßgeschneiderten Dienstleistungen für Unternehmen,
- b) Werbemaßnahmen, die darauf abzielen, neue Unternehmen oder Einrichtungen zur Beteiligung am Innovationscluster zu bewegen und um die Sichtbarkeit des Innovationsclusters zu erhöhen,
- c) die Verwaltung der Einrichtungen des Innovationsclusters,
- d) die Organisation von Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen, Workshops und Konferenzen zur Förderung des Wissensaustauschs, die Vernetzung und die transnationale Zusammenarbeit,
- e) allgemeine Kosten, wie zum Beispiel die Miete von Räumlichkeiten für Ausbildungseinrichtungen und Forschungszentren.

Artikel 8

Förderbedingungen der Ausgaben

1. Beihilfefähig sind die ab dem Tag der Einreichung des Beihilfeantrags begonnenen Tätigkeiten.
2. Für die Zulässigkeit von Ausgaben müssen außerdem folgende Voraussetzungen gegeben sein:
 - a) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin, die bescheinigt, dass die oben genannten Ausgaben bestritten wurden,
 - b) die Ausgaben müssen direkt mit den Tätigkeiten des Innovationsclusters

9. Le spese amministrative ammissibili son le seguenti:

- a) l'animazione del polo di innovazione al fine di agevolare la collaborazione, la condivisione di informazioni e la fornitura o messa a disposizione di servizi specializzati e personalizzati di sostegno alle imprese;
- b) l'attività di marketing del polo di innovazione volta a promuovere la partecipazione di nuove imprese o organismi e ad aumentare la visibilità del polo di innovazione;
- c) la gestione delle infrastrutture del polo di innovazione;
- d) l'organizzazione di programmi di formazione, workshop e conferenze per facilitare la condivisione delle conoscenze, il lavoro in rete e la cooperazione transnazionale;
- e) spese generali, quali ad esempio l'affitto di locali destinati alla formazione e ai centri di ricerca.

Articolo 8

Condizioni di ammissibilità delle spese

1. Sono ammissibili ad aiuto le attività avviate a partire dalla data di presentazione della domanda di aiuto.
2. Ai fini dell'ammissibilità delle spese devono inoltre sussistere i seguenti requisiti:
 - a) deve essere presentata una dichiarazione del/della legale rappresentante che attesta che le predette spese sono state sostenute;
 - b) le spese devono essere strettamente connesse alle attività previste dal polo di



zusammenhängen,

c) sie müssen unter Beachtung der für die Buchführung geltenden zivil- und steuerrechtlichen Grundsätze sowie nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung getätigt werden.

3. Der juristischen Person, die den Innovationscluster betreibt, obliegt es, diesen zu aktivieren oder weiterzuentwickeln sowie die Nutzung der entsprechenden Räumlichkeiten und Anlagen und den Zugang zu diesen zu verwalten. Der Zugang muss unbeschränkt gewährt werden.

4. Die Räumlichkeiten, Anlagen und Tätigkeiten des Innovationsclusters müssen mehreren Nutzern offenstehen und der Zugang muss zu transparenten und diskriminierungsfreien Bedingungen gewährt werden. Unternehmen, die mindestens 10 Prozent der Investitionskosten des Innovationsclusters finanziert haben, können einen bevorzugten Zugang zu günstigeren Bedingungen erhalten. Um Überkompensationen zu verhindern, muss der Zugang in einem angemessenen Verhältnis zum Investitionsbeitrag des Unternehmens stehen; ferner müssen die Vorzugsbedingungen öffentlich gemacht werden.

5. Gebühren für die Nutzung der Anlagen und die Beteiligung an Tätigkeiten des Innovationsclusters müssen dem Marktpreis entsprechen beziehungsweise die Kosten widerspiegeln.

6. Die juristische Person, die den Innovationscluster betreibt, muss vor der Ausbezahlung der ersten Rate der Beihilfe eine Kapitalausstattung und/oder eine Gesellschafterfinanzierung in Höhe von mindestens 50.000,00 Euro erreichen.

7. Innovationscluster, die aufgrund einer Entscheidung der EU-Kommission einen Rückforderungsantrag betreffend eine illegale und mit dem Gemeinschaftsmarkt unvereinbare

innovazione;

c) le spese devono essere sostenute nel rispetto dei principi civilistici e fiscali vigenti in materia di contabilità e secondo i principi di buona prassi contabile.

3. Il soggetto giuridico che ne assume la gestione è incaricato di attivare i poli di innovazione o di svilupparli ulteriormente se già esistenti, nonché di gestire l'utilizzo e l'accesso ai locali e agli impianti. Tale accesso non deve essere limitato.

4. L'accesso a locali, impianti e attività del polo di innovazione è aperto a più utenti e concesso in modo trasparente e non discriminatorio. Le imprese che hanno finanziato almeno il 10 per cento dei costi di investimento del polo di innovazione, possono godere di un accesso preferenziale a condizioni più favorevoli. Al fine di evitare una sovracompensazione, è necessario che tale accesso sia proporzionale al contributo dell'impresa, ai costi di investimento e che tali condizioni siano rese pubbliche.

5. I canoni pagati per l'utilizzo degli impianti e per la partecipazione alle attività del polo corrispondono al prezzo di mercato o ne riflettono i relativi costi.

6. Il soggetto giuridico che assume la gestione del polo di innovazione deve avere raggiunto prima dell'erogazione della prima rata dell'aiuto un capitale e/o un finanziamento dei soci di almeno 50.000,00 Euro.

7. Non sono ammissibili aiuti a poli di innovazione destinatari di un ordine di recupero pendente a seguito di una decisione della Commissione Europea che dichiara un aiuto



Beihilfe anhängig haben, sind nicht zur Förderung zugelassen. Die gemäß vorliegender Ausschreibung begünstigten Innovationscluster müssen diesbezüglich eine entsprechende Erklärung einreichen.

Artikel 9

Finanzierung des Vorhabens

1. Die Maßnahme findet ihre finanzielle Deckung durch die vom Land Südtirol bereitgestellten Mittel gemäß Landesgesetz 14/2006 in Höhe von 5.000.000,00 Euro. Die Mittel werden wie folgt verteilt:

- a) 1.500.000,00 Euro für 2019,
- b) 1.700.000,00 Euro für 2020,
- c) 1.800.000,00 Euro für 2021.

2. Der Direktor der Abteilung Innovation, Forschung und Universität kann die Finanzierung des Vorhabens laut Absatz 1 des vorliegenden Artikels mit zusätzlichen Mitteln aufstocken.

3. Laut Artikel 17, Absatz 12 der geltenden Richtlinien werden die Beihilfen im Ausmaß von höchstens 50 Prozent gewährt:

Artikel 10

Kumulierung

1. Die gemäß dieser Ausschreibung vorgesehenen Beihilfen dürfen mit anderen Beihilfen, die entsprechend den Bestimmungen auf staatlicher, regionaler Ebene oder auf Ebene des Landes oder der EU vorgesehen sind, oder anderweitig von Körperschaften oder öffentlichen Einrichtungen gewährt werden, kumuliert werden.

Artikel 11

Einreichung der Anträge

1. Die Anträge müssen innerhalb 4. November 2019 eingereicht werden.

illegale e incompatibile con il mercato comune. I poli di innovazione beneficiari di un contributo ai sensi del presente bando dovranno rilasciare apposita dichiarazione in merito.

Articolo 9

Finanziamento dell'iniziativa

1. L'intervento trova copertura finanziaria nelle risorse stanziare dalla Provincia autonoma di Bolzano, in base alla legge provinciale 14/2006, in misura pari a 5.000.000,00 di euro, di cui:

- a) 1.500.000,00 euro nel 2019;
- b) 1.700.000,00 euro nel 2020;
- c) 1.800.000,00 euro nel 2021.

2. Il direttore della Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università può finanziare le iniziative di cui al comma 1 del presente articolo tramite risorse aggiuntive.

3. In base all'articolo 17 comma 12 dei vigenti criteri, l'intensità di aiuto massimo è del 50 per cento dei costi ammissibili.

Articolo 10

Cumulabilità

1. Gli aiuti previsti dal presente Bando sono cumulabili con altri aiuti previsti da normative statali, regionali, provinciali o dell'Unione europea o comunque concessi da enti o istituzioni pubblici.

Articolo 11

Presentazione delle domande

1. Le domande devono essere presentate entro il 4 novembre 2019.



2. Die Beihilfeanträge werden auf elektronischem Wege von der zertifizierten PEC-Adresse des Antrag stellenden Unternehmens an die zertifizierte PEC-Adresse innovation.innovazione@pec.prov.bz.it laut den Modalitäten der geltenden Gesetzgebung beim zuständigen Amt eingereicht. Dabei ist ausschließlich der vom zuständigen Amt ausgearbeitete und auf der Internetseite www.provinz.bz.it/innovation abrufbare Vordruck zu verwenden.

3. Die auf elektronischem Wege übermittelten Beihilfeanträge sind gültig:

- a) wenn sie mit einer digitalen Signatur oder einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen sind oder wenn sie händisch unterzeichnet sind; nur in diesem letzten Fall muss ein Ausweis des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens eingescannt und beigelegt werden; bei fehlender Unterschrift ist der Antrag ungültig,
- b) wenn sie mit der eigenen zertifizierten PEC-Adresse des Antrag stellenden Unternehmens übermittelt werden, sofern die Zugangsdaten nach der Identifizierung des Inhabers bzw. der Inhaberin erteilt wurden; die Beihilfeanträge können auch über bevollmächtigte Berufsverbände, Körperschaften, Institute oder eigens bevollmächtigte natürliche oder juristische Personen eingereicht werden.

4. Mit Eigenerklärung muss im Beihilfeantrag der Erwerb der Stempelmarke erklärt werden, und zwar unter Angabe des eindeutigen elektronischen Codes und des Datums des Erwerbs. Die Stempelmarke darf ausschließlich für einen Antrag verwendet werden und muss für 3 Jahre aufbewahrt werden.

5. Dem Antrag muss ein mindestens dreijähriger

2. Le domande di aiuto devono essere presentate all'ufficio competente tramite invio telematico dalla casella PEC certificata dell'impresa richiedente alla casella PEC certificata innovation.innovazione@pec.prov.bz.it secondo le modalità previste dalla normativa vigente. Le domande devono essere compilate utilizzando esclusivamente la modulistica predisposta dall'ufficio competente, scaricabile dal sito Internet www.provincia.bz.it/innovazione.

3. Le domande di aiuto inviate per via telematica sono valide:

- a) se sottoscritte con firma digitale o firma elettronica qualificata oppure se firmate a mano; solo in quest'ultimo caso deve essere scansionato e allegato un documento di riconoscimento del/la legale rappresentante dell'impresa; in caso di firma mancante, la domanda non è valida;
- b) se trasmesse mediante la casella PEC certificata dell'impresa richiedente, purché le relative credenziali siano state rilasciate previa identificazione del/della titolare; le domande di aiuto possono essere presentate anche tramite associazioni di categoria, enti, istituti o persone fisiche o giuridiche appositamente delegate.

4. Tramite autocertificazione riportata nel modulo di domanda deve essere dichiarato l'acquisto della marca da bollo con l'indicazione del codice univoco telematico e della data. La marca da bollo può essere utilizzata per una sola domanda e deve essere conservata per 3 anni.

5. Alla domanda deve essere allegato un



Businessplan des Innovationsclusters beigelegt werden.

6. Falls die juristische Person bereits gegründet ist, wird der Antrag von der juristischen Person, die den Innovationscluster betreibt, eingereicht.

7. Falls die juristische Person noch nicht gegründet wurde, erfolgt die Einreichung durch die am Innovationscluster beteiligten Unternehmen / Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung. In diesem Falle wird der Beihilfeantrag von den gesetzlichen Vertretern aller beteiligten Unternehmen / Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung unterzeichnet.

Art. 12 Verfahren

1. Laut Artikel 25 der Richtlinien wendet das Amt für Innovation und Technologie das Verfahren der offenen Ausschreibung an.

Art. 13 Bewertungsverfahren

1. Das Bewertungsverfahren der Anträge wird chronologisch nach deren Eingang abgewickelt.

2. Der substantiellen Bewertung der Anträge geht eine **verwaltungsmäßige Überprüfung** durch das Amt Innovation und Technologie (34.1) voraus, in welcher die formellen Anforderungen der Anträge überprüft werden.

3. Die Anträge, welche alle formellen Anforderungen erfüllen, werden vom im Landesgesetz 14/2006 vorgesehenen technischen Beirat einer **inhaltlichen Bewertung** gemäß den in Art. 17 beschriebenen Bewertungskriterien unterzogen.

4. Die als positiv bewerteten Anträge werden bis

business plan di almeno tre anni relativo al polo di innovazione.

6. Qualora il soggetto giuridico sia già costituito, la domanda viene presentata dal soggetto giuridico che assume la gestione del polo di innovazione.

7. Qualora il soggetto giuridico non fosse ancora costituito, la presentazione della domanda avviene tramite le imprese / gli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza partecipanti. In questo caso la domanda di agevolazione verrà sottoscritta dai rispettivi legali rappresentanti di tutte le imprese / di tutti gli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza partecipanti.

Art. 12 Procedura

1. Secondo l'articolo 25 dei criteri l'Ufficio Innovazione e tecnologia utilizza la procedura di bando aperto.

Art. 13 Procedura di valutazione

1. La valutazione delle domande viene effettuata secondo l'ordine cronologico di presentazione delle stesse.

2. La valutazione tecnica è preceduta da una **istruttoria** delle domande da parte dell'Ufficio Innovazione e tecnologia (34.1), che riguarda i requisiti formali delle domande.

3. Le domande che soddisfano i requisiti formali richiesti vengono sottoposte alla **valutazione sui rispettivi contenuti tecnici**, in base ai criteri di valutazione descritti all'art. 17, da parte del comitato tecnico previsto dalla legge provinciale 14/2006.

4. Le domande valutate positivamente vengono



zur Ausschöpfung der Mittel zur Finanzierung zugelassen, sofern die Gründung der juristischen Person, die den Innovationscluster betreibt, bereits erfolgt ist.

5. Falls die Gründung der juristischen Person, die den Innovationscluster betreibt, noch nicht erfolgt ist, werden die entsprechenden Anträge nach erfolgter Gründung zur Finanzierung zugelassen. Die Mitteilung über die erfolgte Gründung, inklusive Kopie des Gründungsaktes, muss innerhalb 120 Tagen nach Erhalt der Mitteilung über die positive Bewertung im Amt für Innovation und Technologie eintreffen.

6. Um die Bewertung zu vervollständigen, kann das zuständige Amt die notwendigen Ergänzungen und Erklärungen beantragen, welche innerhalb dreißig Arbeitstagen ab Erhalt der Aufforderung eingereicht werden müssen. Wenn die angeforderten Unterlagen nicht rechtzeitig nachgereicht werden, wird der Antrag abgelehnt.

Artikel 15

Verzicht

1. Die Begünstigten, welche auf die Umsetzung des Innovationsclusters verzichten, müssen dies dem Amt für Innovation und Technologie (34.1) unverzüglich mittels PEC mitteilen.

Artikel 16

Zulassungskriterien

1. Die Innovationscluster müssen den in Artikel 1 angeführten Zielsetzungen entsprechen und vorzugsweise einen der in Art. 3, Absatz 3 angeführten Themenbereiche zum Gegenstand haben.

2. Die formellen Voraussetzungen für die Zulassung des Antrages sind folgende:

ammesse a finanziamento fino ad esaurimento dei mezzi finanziari stabiliti, purché sia nel frattempo avvenuta la costituzione del soggetto giuridico che gestisce il polo di innovazione.

5. Qualora la costituzione del soggetto giuridico che gestisce il polo di innovazione non fosse ancora avvenuta, le corrispondenti domande vengono ammesse a finanziamento dopo la relativa costituzione. La comunicazione in merito all'avvenuta costituzione, inclusa copia dell'atto di costituzione, deve pervenire all'Ufficio Innovazione e tecnologia entro 120 giorni dal ricevimento della comunicazione di approvazione della domanda.

6. Al fine di completare la valutazione, l'Ufficio competente può richiedere le integrazioni e i chiarimenti ritenuti necessari, che devono essere forniti entro trenta giorni lavorativi dal ricevimento della richiesta, pena il rigetto della domanda.

Articolo 15

Rinuncia

1. I beneficiari che intendono rinunciare all'attuazione del polo di innovazione, ne devono dare immediata comunicazione all'Ufficio Innovazione e tecnologia (34.1) mediante PEC.

Articolo 16

Criteri di ammissibilità

1. I poli di innovazione devono essere conformi alle finalità indicate nell'articolo 1 nonché riguardare prioritariamente una delle aree tematiche indicate nell'articolo 3, comma 3.

2. Per l'ammissione progetto della domanda è necessario il rispetto dei seguenti requisiti



- a) die Beachtung der Frist für die Übermittlung des Beihilfeantrages,
- b) die Zulässigkeit des Antragstellers,
- c) die Vollständigkeit des Beihilfeantrages,
- d) dieselben Kosten dürfen nicht durch andere öffentliche Beihilfen finanziert werden.

formali:

- a) rispetto della scadenza per la presentazione della domanda di agevolazione;
- b) ammissibilità del richiedente;
- c) completezza della domanda di agevolazione;
- d) i costi oggetto di finanziamento non devono essere finanziati da altri aiuti pubblici.

Art. 17

Bewertungskriterien für Innovationscluster

1. Die Bewertung erfolgt nach den in nachfolgender Tabelle 1 angegebenen Kriterien:

Art. 17

Criteri di valutazione per i poli di innovazione

1. La valutazione tiene conto dei criteri indicati nella tabella 1 sottostante:

BEWERTUNGSKRITERIEN	INDIKATOREN FÜR DIE BEWERTUNG (als Beispiele, ohne Anspruch auf Vollständigkeit)
CRITERI DI VALUTAZIONE	INDICATORI PER LA VALUTAZIONE (a titolo d'esempio, non a titolo esaustivo)
1. Bedarfsanalyse, Innovationsziele, Aktivitätsplan	Qualität der Bedarfsanalyse; Klarheit der Innovationsziele hinsichtlich des Marktes; Kohärenz des Aktivitätsplans hinsichtlich der Zielerreichung.
1. Analisi del fabbisogno, obiettivi di innovazione e piano di attività	Qualità dell'analisi del fabbisogno; chiarezza degli obiettivi di innovazione rispetto al mercato; coerenza del piano di attività rispetto al raggiungimento degli obiettivi.
2. Kosten im Verhältnis zu den Aktivitäten	Angemessenheit der Kosten im Verhältnis zu den Aktivitäten. Kostenstruktur: Investitionskosten, Verwaltungskosten, Kosten für die Clusteranimation.
2. Costi rispetto alle attività	Congruità dei costi rispetto alle attività. Struttura dei costi: costi di investimento, costi di gestione, costi per l'animazione del polo.
3. Finanzierungsplan	Nachhaltigkeit des Finanzierungsplanes, auch über die Zeitdauer der öffentlichen Förderung hinaus; Kapitalausstattung. Schätzung der Einnahmen (z.B. durch Mitgliedsbeiträge und durch Dienstleistungen, Kurse etc.).
3. Piano finanziario	Sostenibilità del piano finanziario, anche successiva alla durata del finanziamento pubblico; dotazione di capitale. Stima delle entrate (p.es. attraverso contributi dei soci nonché attraverso servizi e corsi, ecc.).
4. Auswirkungen auf die Entwicklung	Auswirkungen auf den Markt; Auswirkungen auf die



der betroffenen Wirtschaftssektoren	Schaffung qualifizierter Arbeitsplätze; Beteiligungsgrad der Partnerunternehmen und Unternehmen an den Aktivitäten des Innovationsclusters.
4. Impatto sullo sviluppo dei settori coinvolti	Impatto sul mercato; impatto sulla creazione di posti di lavoro qualificati; grado di partecipazione alle attività del Polo da parte delle imprese partner e di imprese.
5. Zusammenarbeit mit Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung	Angaben zu möglichen Innovations- und Forschungsprojekten/Themen in Kooperation mit Forschungs- und Wissenschaftspartner, Art und Intensität der Kooperation mit Forschungs- und Wissenschaftspartner.
5. Collaborazione con organismi di ricerca e di diffusione della conoscenza	Indicazione su possibili progetti o temi legati all'innovazione e alla ricerca in cooperazione con partner di ricerca e scientifici; modalità e intensità della cooperazione con partner di ricerca e scientifici.
6. Partnerstruktur: Ein ausgeglichenes Verhältnis zwischen KMU und Großunternehmen	Anzahl der aktiv eingebundenen Unternehmen und Beschreibung inwieweit sich die Partnerstruktur positiv auf die Entwicklung des betroffenen Wirtschaftsbereichs auswirkt.
6. Struttura dei partner: un rapporto equilibrato tra PMI e le grandi imprese coinvolte	Numero di imprese attivamente coinvolte e descrizione su come il partenariato contribuisca positivamente allo sviluppo del settore economico interessato.
7. Organisationsstruktur des Innovationsclusters	Spezialisierungsbereiche und Fachkenntnisse der involvierten Partner; Beschreibung der Aufgaben der Partner und der Governance. Organisation der Zusammenarbeit.
7. Struttura organizzativa del polo	Settori di specializzazione e competenze specifiche dei partner coinvolti; descrizione dei compiti dei partner e della governance; management della collaborazione.
8. Ergebnisindikatoren	Klarheit des Businessplans für die Dauer von 3 Jahren; Angabe der Meilensteine und Ergebnisindikatoren; Beschreibung der Verfahren zum Monitoring der Aktivitäten (Berichtswesen).
8. Indicatori di risultato	Chiarezza del business plan per la durata di 3 anni; indicazione dei milestone e degli indicatori di risultato; descrizione dei meccanismi di monitoraggio delle attività (reporting).

Tabelle 1: Bewertungskriterien / Tabella 1: criteri di valutazione

2. Für jedes dieser Kriterien wird eine

2. Per ciascuno dei criteri indicati viene espressa



entsprechende Bewertung mit folgender Unterteilung vorgenommen:

- a) sehr gut (4 Punkte),
- b) gut (2 Punkte),
- c) genügend (1 Punkt),
- d) ungenügend (0 Punkte).

3. Die Beihilfeanträge, welche die **Mindestanzahl von 19 (neunzehn) Punkten** nicht erreichen, werden abgelehnt.

Art. 18

Abschlussrechnung und Auszahlung der Beihilfe

1. Die Rechnungslegungen werden beim zuständigen Amt auf elektronischem Wege von der zertifizierten PEC-Adresse des Antrag stellenden Unternehmens an die zertifizierte PEC-Adresse innovation.innovazione@pec.prov.bz.it laut den Modalitäten der geltenden Gesetzgebung eingereicht. Dabei ist ausschließlich der vom zuständigen Amt ausgearbeitete und auf der Internetseite www.provinz.bz.it/innovation abrufbare Vordruck zu verwenden.

2. Die auf elektronischem Wege übermittelten Rechnungslegungen sind gültig:

- a) wenn sie mit einer digitalen Signatur oder einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen sind oder wenn sie händisch unterzeichnet sind; nur in diesem letzten Fall muss ein Ausweis des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens eingescannt und beigelegt werden; bei fehlender Unterschrift ist der Antrag ungültig,
- b) wenn mit der eigenen zertifizierten PEC-Adresse des Antrag stellenden Unternehmens übermittelt, sofern die Zugangsdaten nach der Identifizierung des Inhabers/der Inhaberin erteilt wurden; die Rechnungslegungen

una valutazione articolata in:

- a) molto buono (4 punti);
- b) buono (2 punti);
- c) sufficiente (1 punto);
- d) insufficiente (0 punti).

3. Le domande di agevolazione che non raggiungono il **punteggio minimo di 19 (diciannove) punti** vengono rigettate.

Art. 18

Rendicontazione e liquidazione dell'agevolazione

1. Le rendicontazioni devono essere presentate all'ufficio competente tramite invio telematico dalla casella PEC certificata dell'impresa richiedente alla casella PEC certificata innovation.innovazione@pec.prov.bz.it secondo le modalità previste dalla normativa vigente. Le rendicontazioni devono essere compilate utilizzando esclusivamente la modulistica predisposta dall'ufficio competente, scaricabile dal sito Internet www.provincia.bz.it/innovazione.

2. Le rendicontazioni inviate per via telematica sono valide:

- a) se sottoscritte con firma digitale o firma elettronica qualificata oppure se firmate a mano; solo in quest'ultimo caso deve essere scansionato e allegato un documento di riconoscimento del/la legale rappresentante dell'impresa; in caso di firma mancante, la domanda non è valida;
- b) se trasmesse mediante la casella PEC certificata dell'impresa richiedente, purché le relative credenziali siano state rilasciate previa identificazione del/della titolare; le rendicontazioni possono essere presentate



können auch über bevollmächtigte Berufsverbände, Körperschaften, Institute oder eigens bevollmächtigte natürliche oder juristische Personen eingereicht werden.

3. Die Ausgaben betreffend Tätigkeiten, deren Realisierung sich über ein Jahr erstreckt, müssen bis zum Ende des Jahres, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt, abgerechnet werden. Verstreicht diese Frist und ist die Abrechnung der Ausgabe nicht erfolgt, so wird die Beihilfe widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden; verstreicht auch diese Frist ungeachtet, gilt die Beihilfe automatisch als widerrufen.

4. Die Ausgaben betreffend Tätigkeiten, deren Realisierung sich über mehrere Jahre erstreckt, müssen bis zum Ende des auf die einzelnen Tätigkeiten des Zeitplans folgenden Jahres abgerechnet werden. Verstreicht diese Frist und ist die Abrechnung der Ausgabe nicht erfolgt, so wird die Beihilfe widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden; verstreicht auch diese Frist ungeachtet, gilt die Beihilfe automatisch als widerrufen.

5. Sofern es aus gerechtfertigten Gründen nicht möglich war, die laut Zeitplan angeführten Tätigkeiten umzusetzen, muss der Begünstigte innerhalb 31. Dezember des betreffenden Jahres mittels PEC beim zuständigen Amt beantragen, dass die Fristen für den Abschluss besagter Tätigkeiten auf das unmittelbar darauffolgende Jahr verschoben werden. Dafür müssen eine entsprechende Begründung sowie die Höhe der jeweiligen Ausgaben angeführt werden.

anche tramite associazioni di categoria, enti, istituti o persone fisiche o giuridiche appositamente delegate.

3. Le spese riguardanti attività la cui realizzazione avviene in un arco temporale annuale devono essere rendicontate entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa, l'aiuto è revocato. Per gravi e motivate ragioni, è possibile concedere una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale l'aiuto è automaticamente revocato.

4. Le spese riguardanti attività la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale devono essere rendicontate entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa, l'aiuto è revocato. Per gravi e motivate ragioni, è possibile concedere una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale l'aiuto è automaticamente revocato.

5. Se, per motivate ragioni, non è stato possibile realizzare le attività nell'anno indicato nel cronoprogramma, entro il 31 dicembre dello stesso anno il beneficiario deve inviare via PEC all'Ufficio una comunicazione motivata con la quale chiede una proroga dei termini di realizzazione delle attività stesse all'anno immediatamente successivo, quantificandone le spese.



6. Bei Widerruf der Beiträge werden die rückzuerstattenden Beträge, sofern nicht anders festgelegt, um die ab dem Zahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen erhöht.

7. Für die Auszahlung der Beihilfen kann pro Antrag höchstens eine Rechnungslegung pro Kalenderjahr vorgelegt werden; außerdem kann eine eventuelle Rechnungslegung betreffend das vorherige Kalenderjahr vorgelegt werden.

8. Die gewährten Beihilfen werden dem Begünstigten entsprechend den Projektfortschritten und laut genehmigtem Zeitplan sowie gegen Vorlage der zur Verfügung gestellten Abrechnungsformulare ausgezahlt, denen folgende Unterlagen beizulegen sind:

- a) Rechnungen oder Honorarnoten; zusammenfassende Rechnungen sind durch eine vom Leistungserbringer unterzeichnete detaillierte Aufstellung der einzelnen Kostenpositionen zu ergänzen,
- b) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der der gesetzlichen Vertreterin, die bescheinigt, dass die oben genannten Ausgaben bestritten wurden,
- c) im Falle von Tätigkeiten, welche von Gesellschaftern/Gesellschafterinnen oder Inhabern/Inhaberinnen durchgeführt wurden, Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin, die bescheinigt, dass dieselben ordnungsgemäß durchgeführt wurden,
- d) Bericht über die durchgeführte Tätigkeit gemäß vorgegebenen Formularen,
- e) Zusammenfassung der im Bezugszeitraum getätigten Ausgaben auf Grundlage der für das jeweilige Vorhaben vorgesehenen Formulare,
- f) Ersatzerklärung der beeideten

6. Qualora si proceda alla revoca di aiuti, le somme da restituire, ove non diversamente stabilito, sono maggiorate degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

7. Ai fini della liquidazione degli aiuti, per ogni domanda può essere presentata al massimo una rendicontazione per ogni anno solare; inoltre può essere presentata un'eventuale rendicontazione relativa all'anno solare precedente.

8. Gli aiuti concessi sono liquidati al beneficiario sulla base degli stati di avanzamento del progetto e secondo il cronoprogramma approvato nonché sulla base della presentazione della modulistica prevista per la rendicontazione, che va corredata dalla seguente documentazione:

- a) fatture o note onorario; per le fatture redatte in forma sintetica è necessario allegare un elenco dettagliato delle singole voci di spesa firmato dal fornitore;
- b) dichiarazione del/della legale rappresentante attestante che le predette spese sono state sostenute;
- c) nel caso di attività svolte da soci/e o titolari, dichiarazione del/della legale rappresentante attestante il loro regolare svolgimento;
- d) relazione sull'attività svolta redatta in base alla modulistica prevista;
- e) riepilogo dei costi sostenuti nel periodo di riferimento, redatto in base alla modulistica prevista per singola tipologia di iniziativa;
- f) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà



Bezeugungsurkunde zu den illegalen und unvereinbaren Beihilfen (Deggendorf-Erklärung),

- g) jede zusätzliche Erklärung oder Unterlage, die vom zuständigen Amt für die Abrechnung der spezifischen Vorhaben angefordert wird.

9. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter den anerkannten Kosten, wird die auszahlende Beihilfe proportional gekürzt und neu berechnet. Erreichen die tatsächlich getätigten Ausgaben nicht mindestens 50 Prozent der anerkannten Kostensumme, wird die gewährte Beihilfe widerrufen und die Rückforderung bereits ausbezahlter Beträge von Seiten des Amtes veranlasst.

10. Im Falle der Zusammenlegung, Abtretung oder Einbringung des Unternehmens oder eines Unternehmenszweiges, einschließlich der geförderten Güter, geht die Beihilfe an die Rechtsnachfolger über, sofern diese die erforderlichen subjektiven Voraussetzungen laut diesen Anwendungsrichtlinien nachweislich besitzen, die geförderte Tätigkeit fortführen und die entsprechenden Verpflichtungen übernehmen.

11. Die Prüfung der Rechnungslegungen wird chronologisch nach deren Eingang vorgenommen.

12. Die Fristen für den Abschluss des Bewertungsverfahrens betreffend die Rechnungslegung werden von der Landesregierung festgelegt. Die notwendige Zeit, um Ergänzungen zu erhalten, ist in dieser Berechnung nicht berücksichtigt.

13. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Amtes verfügt die Auszahlung der Beihilfe.

relativa agli aiuti illegali e incompatibili (dichiarazione Deggendorf);

- g) ogni altra dichiarazione o documentazione richiesta dall'ufficio competente per la specifica iniziativa oggetto di rendicontazione.

9. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore alla somma ammessa, l'aiuto da erogare è ricalcolato e ridotto in proporzione. Se la spesa effettivamente sostenuta non raggiunge almeno il 50 per cento di quella ammessa, l'ufficio revoca l'aiuto concesso e recupera le somme già erogate.

10. In caso di fusione, cessione o conferimento di azienda o di ramo di azienda, compresi i beni agevolati, l'aiuto viene erogato ai subentranti, sempre che gli stessi dimostrino di essere in possesso dei requisiti soggettivi richiesti dai presenti criteri di attuazione e continuino a esercitare l'attività per la quale è stato concesso l'aiuto, assumendosi i relativi obblighi.

11. L'istruttoria delle rendicontazioni è effettuata secondo l'ordine cronologico di presentazione delle stesse.

12. I termini per la conclusione dell'istruttoria concernente la rendicontazione sono stabiliti dalla Giunta provinciale. I tempi necessari per ottenere integrazioni non sono considerati nel relativo computo.

13. Il direttore/La direttrice dell'ufficio competente dispone la liquidazione dell'aiuto.

Artikel 19

Werbe- und Verbreitungsmaßnahmen

Articolo 19

Attività di promozione e divulgazione



1. Die Autonome Provinz Bozen – Südtirol behält sich das Recht vor, mit vorheriger Zustimmung des Innovationsclusters, auf angemessene Weise sowie mit geeigneten Mitteln Werbe- und Verbreitungsmaßnahmen die Initiative betreffend durchzuführen.

Artikel 20

Kontrollverfahren

1. Unbeschadet dessen, was die Richtlinien 397/2018 im Artikel 28 („Kontrollen“) vorsehen, behält sich das Amt für Innovation und Technologie vor die Einhaltung aller Bestimmungen zu überprüfen und alle für die Überprüfung zweckdienlichen Dokumente anzufordern und alle zweckmäßig erscheinenden Kontrollen, auch durch Inspektionen bei den Begünstigten, vorzunehmen.

Artikel 21

Haftung

1. Der Verantwortliche des Verfahrens ist der Direktor des Amtes.

2. Die Autonome Provinz Bozen – Südtirol haftet in keinem Falle für Handlungen oder Unterlassungen bei der Realisierung der Initiativen seitens der Innovationscluster. Sie haftet überdies nicht für Schäden, die von einem fachgerecht entwickelten Produkt oder von einer solcherart erbrachten Dienstleistung herrühren. Die Begünstigten verpflichten sich, die Autonome Provinz Bozen – Südtirol hinsichtlich jeglicher Forderung schadlos und frei zu halten.

Artikel 22

Allgemeine Verpflichtungen

1. Mit Gewährung der Förderungen übernehmen

1. La Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige si riserva il diritto di realizzare, previa autorizzazione in merito da parte del polo di innovazione, attività di promozione e divulgazione dei progetti finanziati, con i mezzi e nelle forme ritenute più opportune.

Articolo 20

Procedure di controllo

1. Fermo restando quanto disposto dai criteri 397/2018 nell'articolo 28 (“Controlli”), l'Ufficio Innovazione e tecnologia si riserva il diritto di verificare l'osservanza di tutte le disposizioni, nonché di richiedere la documentazione idonea e di eseguire le verifiche ritenute opportune, anche mediante sopralluoghi presso i beneficiari.

Articolo 21

Responsabilità

1. Il responsabile del procedimento è il direttore dell'Ufficio.

2. La Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige non può, in nessun caso, essere ritenuta responsabile per atti od omissioni collegati alla realizzazione di iniziative avviate dai poli di innovazione. Essa, inoltre, non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni arrecati da qualunque prodotto o servizio realizzato o erogato sulla base della conoscenza derivante dai progetti. I beneficiari si impegnano a tenere indenne e manlevare la Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige autonoma di Bolzano da qualsiasi richiesta al riguardo.

Articolo 22

Obblighi generali

1. La concessione delle agevolazioni comporta



die Begünstigten die nachstehend angeführten Verpflichtungen:

- a) die Aktivitäten des Innovationsclusters müssen gemäß des zur Förderung zugelassenen Antrages ausgeführt werden. Änderungen sind zugelassen, sofern diese die Initiative nicht maßgeblich abändern,
- b) die Beihilfeempfänger müssen die staatlichen und die Landeskollektivverträge sowie die geltenden Bestimmungen im Bereich Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz beachten und den mitarbeitenden Familienmitgliedern vollen Rentenversicherungsschutz garantieren,
- c) die Beihilfeempfänger müssen die für die Durchführung der Monitoringtätigkeiten laut Artikel 14 des Landesgesetzes 14/2006 notwendigen Daten liefern.

Artikel 23

Inkrafttreten

1. Diese Ausschreibung tritt am Tag nach ihrer Kundmachung im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol in Kraft.
2. Bei Inkrafttreten wird die Ausschreibung auch auf der Internetseite www.provinz.bz.it/innovation veröffentlicht.

per i beneficiari l'assunzione degli obblighi di seguito elencati:

- a) le attività del polo di innovazione devono essere effettuate conformemente alla domanda ammessa ad agevolazione; sono ammesse variazioni purché non alterino in misura rilevante l'iniziativa;
- b) i beneficiari delle agevolazioni devono rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, nonché le vigenti normative in materia di salute sul posto di lavoro e garantire la piena copertura assicurativa pensionistica per i collaboratori familiari;
- c) i beneficiari delle agevolazioni devono fornire le informazioni necessarie all'espletamento delle attività di monitoraggio di cui all'articolo 14 della legge provinciale 14/2006.

Articolo 23

Entrata in vigore

1. Il presente Bando entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige.
2. Con l'entrata in vigore il Bando viene pubblicato altresì sul sito Internet www.provincia.bz.it/innovazione.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SCHOEPF FRANZ	17/09/2019
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	ZINGERLE VITO	17/09/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Franz Schoepf
codice fiscale: IT-SCHFNZ62D22I729E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 4809507
data scadenza certificato: 19/07/2020 00.00.00*

Am 19/09/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Vito Zingerle
codice fiscale: TINIT-ZNGVTI70H14B220R
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 6446579
data scadenza certificato: 19/12/2020 00.00.00*

Copia prodotta in data 19/09/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/09/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma